

Zmluva uzatvorená v zmysle Zákona 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom /autorský zákon/ v platnom znení /ďalej len „zmluva“/ medzi:

Článok I. Zmluvné strany

1. Divadlo Andreja Bagara v Nitre

Svätoplukovo námestie 4, 950 53 Nitra

V zastúpení: Mgr. art. Ján Greššo, riaditeľ

IČO: 00 164 895,

DIČ: 20 21 24 66 23

2. Jaroslaw Staniek

Ul. Marsa 9

05 509 Józefoslaw

Identifikačné číslo: [REDACTED]

Rodné číslo: [REDACTED]

[REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je VYTVORENIE CHOREOGRAFIE podľa libreta a v rámci režijnej koncepcie inscenácie Povolanie pápež, ktorej premiéra bude 11. novembra 2016.

Článok III. Čas plnenia

1. Dohodnuté naštudovanie umeleckého diela uskutoční Jaroslaw Staniek v dobe od 26. septembra do 10. novembra 2016 v priestoroch Divadla Andreja Bagara v Nitre podľa pokynov Svetozára Sprušanského, šéfdramaturga a šéfa umeleckého súboru DAB v Nitre.
2. Jaroslaw Staniek sa zúčastní generálnych skúšok podľa pracovného harmonogramu k inscenácii.

Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Jaroslaw Staniek sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje dodržať termín vytvorenia a odovzdania diela.
2. Jaroslaw Staniek je povinný rešpektovať pokyny a pripomienky Divadla Andreja Bagara v Nitre týkajúce sa tvorby diela, ako aj zásady bezpečnosti pri práci v DAB.
3. Jaroslaw Staniek sa zaväzuje, že z odmeny uvedenej v bode VI. 1 tejto zmluvy vysporiada všetky majetkové nároky za vytvorenie diela tak, aby Divadlo Andreja Bagara v Nitre,

mohlo používať vytvorené dielo v zmysle ustanovení tejto zmluvy bez akýchkoľvek dodatočných finančných plnení voči umelcovi, spoločnosti resp. inej tretej osobe.

4. Jaroslaw Staniek je povinný bez zbytočného odkladu Divadlu Andreja Bagara v Nitre oznámiť všetky skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na plnenie jeho povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
5. Divadlo Andreja Bagara v Nitre má podpísaním tejto zmluvy exkluzívne právo uvádzať bez časového obmedzenia v rámci svojho repertoáru predstavenie, ktorého choreografiu vytvoril Jaroslaw Staniek.
6. Divadlo Andreja Bagara v Nitre sa zaväzuje zaplatiť Jaroslawovi Staniekovi odmenu vo výške dohodnutú v tejto zmluve.

Článok V. Termíny prípravy a realizácie inscenácie sú nasledovné:

- a/ skúšobné obdobie predstavenia sa začne dňa 30. augusta 2016 a skončí dňa 10. novembra 2016
- b/ choreografické skúšky začnú od 26. septembra 2016
- c/ generálový týždeň sa začne dňa 7. novembra 2016 do 10. novembra 2016
- d/ premiéry predstavenia sa bude konať v dňoch 11. a 12. novembra 2016.

VI. Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za vytvorenie diela - choreografie do inscenácie Povolanie pápež a udelenie súhlasu na jeho použitie patrí Jaroslawovi Staniekovi odmena vo výške **12 000,-€**, (slovom dvanásťtisíc eur). V danej odmene sú zahrnuté aj cestovné náklady spojené s realizáciou diela.
2. Vyššie uvedenú odmenu sa Divadlo Andreja Bagara v Nitra zaväzuje poukázať na horeuvedený účet Jaroslawa Stanieka najneskôr do 7. decembra 2016, po predložení daňového domicilu v plnej výške. V prípade nepredloženia daňového domicilu, bude Jaroslawovi Staniekovi zrazená daň na území Slovenskej republiky vo výške platnej legislatívy.
3. Divadlo Andreja Bagara v Nitre sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie na vlastné náklady.

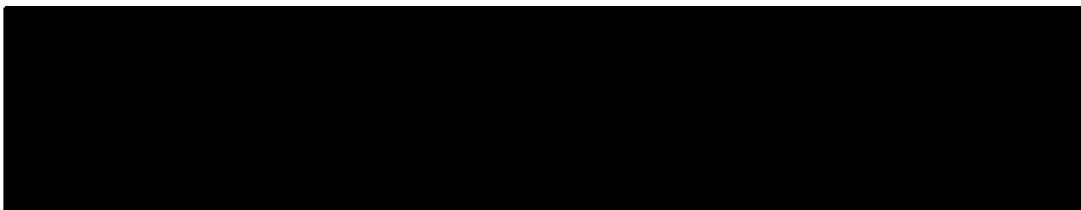
VII. Licencia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že percentá za udelenie licencie použitia diela – choreografie inscenácie – bude riešiť samostatná zmluva medzi zastupujúcou agentúrou Jaroslawa Stanieka a Divadlom Andreja Bagara v Nitre.

VIII. Závěrečné ustanovenia

1. Každá zo zmluvných strán prehlasuje druhej zmluvnej strane, že má nevyhnutnú spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť a plniť túto zmluvu, že si text tejto zmluvy prečítala a plne mu porozumela, vyhlasuje a potvrdzuje, že táto zmluva vyjadruje jej skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, že nie je uzatváraná v tiesni ani v omyle ani za nápadné nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu zmluvné strany túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Ich zmeny, alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť rovnako podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená vo dvoch exemplároch v slovenskom jazyku a v dvoch exemplároch v poľskom jazyku. Každá zmluvná strana obdrží jeden slovenský a jeden poľský exemplár.

V Nitre, dňa 26. júna 2016



Mgr. art. Ján Greššo

riaditeľ DAB v Nitre

Jarosław Staniek